



中国語情報報 伊賀



伊賀市の总人口 84,827
 伊賀市在住外国人 6,138
 占人口の 7.24%
 2024年10月末のデータ



伊賀市生活の
外国人生活指南

発行・編輯：伊賀市国際交流協会・伊賀市多文化共生課
此情報報の情報は「広報いが」等、請扫描二维码浏览官网信息

伊賀市国際交流協会
電話：070-4455-4900



伊賀市多文化共生課
電話：0595-22-9702



信息 お知らせ

年末年始の業務通知 ねんまつねんし 年末年始のお知らせ

■伊賀市応急診療所 【地址】伊賀市上之庄 1700-1 【電話】 0595-22-9990

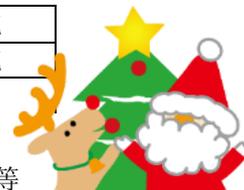
12月28日(星期六)、1月4日(星期六)	20:00~23:00
12月29日(星期日)~1月3日(星期五)、1月5日(星期日)	9:00~12:00、14:00~17:00、20:00~23:00



※受付時間が診察終了前の半个小时为止
 ※为了确保诊疗体制，到达停车场后请通过电话告知症状
 ※不对应各种感染症的相关检查、打点滴、X光检查、血液检查等
 【携带物品】请带好保险证、各种受给证以及配药手册等

■年末年始救急轮班制当班表 ※12月份的救急当班表请参阅第3页 【问询处】医疗福祉政策课电话：0595-22-9705
※诊疗的时间为8:45~第二天的8:45 ※岡波综合病院诊疗的时间为9:00~第二天的8:45

1月1日(星期三)	岡波综合病院	1月2日(星期四)	名张市立病院
1月3日(星期五)	上野综合市民病院	1月4日(星期六)	名张市立病院
1月5日(星期日)	岡波综合病院、名张市立病院		



※休診期間の急救診療請致电伊賀市救急・健康咨询 24小时专线电话 0120-4199-22 问询。

■牙科诊疗 【诊疗时间】9:00~17:00 就诊前就先打电话 【携带物品】健康保险证 等
1月1日没有当班诊所，如有急用请致电救急医疗信息中心 电话 059-229-1199

12月30日(星期一)	武田齿科医院	地址：伊賀市上野中町 2985	电话：0595-21-0516
12月31日(星期二)	伊賀上野はっとり齿科医院	地址：伊賀市小田町 219	电话：0595-41-2525
1月2日(星期四)	ばんば齿科医院	地址：伊賀市新堂 1276-1	电话：0595-45-1008
1月3日(星期五)	ひろおか齿科诊所	地址：伊賀市上野田端町 1079	电话：0595-26-0018

■国民健康保险诊疗所的休診 阿波诊疗所 12月28日至1月5日为止休診。

■伊賀市役所の年末年初休息时间 伊賀市役所の休息时间为12月28日开始至新年的1月5日为止，请相互转告。

■上野图书馆、市内各图书室的年末年初休馆时间

年末年初上野图书馆等等的休馆时间为12月28日至1月4日（島之原图书室休馆时间为12月28日至1月5日、いがまち图书馆休馆时间为12月29日至1月3日），请相互转告。

年末年初の垃圾回收以及垃圾回收公司的送去时间 ねんまつねんし 年末年始のごみの持ち込み

年末年初の垃圾回收时间请参照垃圾回收表的时间。垃圾回收公司年末年初的送去时间请参照下列所述：

伊賀北部地区（上野、伊賀、島之原、阿山、大山田支所管轄の範囲内）【问询处】さくら資源再利用中心 0595-20-9272

◆可燃垃圾、硬塑料、皮革制品、容器包装塑料、瓶类、金属类、掩埋垃圾、纸・布类、粗大垃圾、等

【受理日】年末至12月30日为止，年初从1月6日开始 【受理时间】9:00~16:30

※一般情况下周六周日、节假日休息，但12月1日（星期日）、28日（星期六）受理回收业务

【回收场所】さくら資源再利用中心（治田 3547-13 电话 0595-20-9272 回收时有费用发生）



◆混凝土、土、瓦、砖块、瓷砖等

【受理日】年末至12月27日为止，年初从1月6日开始（周六周日、节假日休息） 【受理时间】9:00~16:00

【回收场所】不燃物处理场（西高仓 4631 回收时有费用发生）

伊賀南部地区（青山支所管轄の範囲内）【问询处】伊賀南部环境卫生组合 0595-53-1120

◆可燃垃圾、不可燃垃圾、粗大垃圾、容器包装塑料、资源类垃圾（瓶、罐、塑料饮料瓶、纸、布类等）等

【受理日】年末至12月27日为止，年初从1月6日开始（周六周日、节假日休息。但12月15日（星期日）受理回收业务）

【受理时间】8:30~16:30（12:00~13:00 除外）

【回收场所】伊賀南部清扫中心（奥鹿野 1990 电话 0595-53-1120 回收时除资源和容器包装塑料以外有费用发生）

本月的纳税

こんげつの のうぜい

固定資産税（第3期） 国民健康保険税（第6期）

本月纳税期限 12月25日

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

有没有忘记预防接种呢？ 予防接種を受けましたか

预防接种请尽早接种。有没有忘记预防接种，请确认母子健康手册等。

预防接种的名称		次数	可接种年龄
轮状病毒	1价	2~3	出生后的第6周~24周
	5价		出生后的第6周~32周
B型流感嗜血杆菌		1~4	出生后2个月~5岁未滿
肺炎球菌		1~4	
B型肝炎		3	1岁未滿
5种混合（4种混合（白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎）B型流感嗜血杆菌）		4	出生后2个月~7岁6个月未滿 ※2024年4月开始B型流感嗜血杆菌和4种混合疫苗合并成5种混合疫苗（疫苗名）。
卡介苗		1	1岁未滿
麻疹、风疹混合（MR）	1期	1	1岁~2岁未滿
	2期	1	2018年4月2日~2019年4月1日出生的
水痘		2	1岁~3岁未滿之间 ※已患过水痘的不需要接种
日本脑炎	1期	3	3岁~7岁6个月未滿
	2期	1	9岁~13岁未滿
两种混合（DT）		1	11岁~13岁未滿
子宫颈癌		2~3	○小学6年级~高中一年级（16岁左右）的女生 ○1997年4月2日至2008年4月1日之间出生的未完成3次接种的女性（补接种）



【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

发行社会保险费（国民年金保险费）的控除证明书 社会保険料（国民年金保険料）控除証明書が発行されます

1月1日至12月31日为止所纳付的国民年金保险费，在申告所得税、住民税的时候，将全额成为社会保险费控除的对象。在进行年末调整或者确定申告时，请附上相关的证明资料或领收书（支付的收据）。

社会保险费（国民年金保险费）的控除证明书也有通过 e-Tax 可利用的电子版，可通过マイナポータル（应用软件名）取得（详情请参阅日本年金机构的官网）。

今年1月1日起至9月30日为止，交付了国民年金保险的各位，10月中下旬开始收到来自日本年金机构的「社会保険料（国民年金保険料）控除证明书」。10月1日开始至12月31日之间所交付的国民年金保险费的证明资料，将会在明年1月下旬、2月上旬收到。

包括您家属所支付的国民年金保险费，也可加在您本人的社会保险料的控除中，所以请在确定申告中添付上去。有关社会保险费（国民年金保险费）的照会请问询 0570-003-004

【问询处】 保险年金课 0595-22-9659

冬天的一些防护 冬の準備をしましょう

■冬天的水管保护 水道管の冬の準備をしましょう

严寒季节，气温降至零下4度以下时，水管就有可能被冻结。每年冬天的12月开始至第二年的2月份为止，各地多有水管被冻结或者破损等事频繁发生。为了防患于未然，请注意以下几点：

- ◆ 采用防寒材料：将裸露在外的水管和蛇口部分用保温材料、例如旧毛毯旧布等包卷起来，再在其外面裹上塑料薄膜。
- ◆ 当水管被冻结没有水时：在被冻结的水管的外露部分处，用毛巾覆盖好，在毛巾上面慢慢地浇上温水。请注意如果直接浇滚水，有可能会导导致水管和蛇口的破损。
- ◆ 当水管和蛇口发生了破损时：首先关上止水栓（在水表附近），找不到止水栓时，请用布或者胶带包卷一下破损处，然后联系伊贺市指定的店家（详情请查阅伊賀市くらしのガイドブック）来修理。

※ 这一期间如果长期间不在家的话，建议关闭止水栓

【问询处】 水道工务课（修理等） 电话 0595-24-0002

上下水道客服中心（开栓关栓、查水表、漏水等） 电话 0595-24-0013



■请使用汽车的冬用轮胎吧 自動車の冬の装備をしましょう

◆ 在有积雪或者路面冻结的道路上行驶的车辆，如果没有防滑装置属于违反法令。

普通轮胎在雪路上行驶，不仅有发生事故的危險性，也可能因其停滞而导致严重的交通堵塞。下大雪时以主干道为中心播洒溶雪剂，但是即便这样使用普通轮胎也很危險。请尽可能地使用轮胎链和冬用轮胎，安心安全的驾驶吧。

【问询处】伊贺建设事务所保全室 电话 0595-24-8210



婴幼儿健诊和咨询 あか けんしん そうだん
赤ちゃんの健診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。
【问询处】婴幼儿健诊（儿童家庭支援课 电话 0595-41-1556） / 婴幼儿咨询（育儿支援室 电话 0595-22-9665）

1岁6个月儿童	12/10、1/14	13:00 ~ 14:30 ハイトピア4楼 伊贺市保健中心 【携带物品】母子手册、问诊票、问答卷等
3岁儿童（3岁6个月儿童）	12/19、1/9、1/30	
婴幼儿咨询	12/2、12/6、12/18、1/6、1/15、1/17 身体测量、保健师营养师等对应，请参阅市官网	

急救・医疗 きゅうきゅう いりょう
救急医療



- ◎尽可能在医疗机关的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医）。
- ◎休假日或者夜间因急病需受诊时请参考如下信息

◆伊贺市应急诊疗所

【电话】0595-22-9990
【地址】伊贺市上之庄 1700 番地 1（岡波综合病院近侧）
【诊疗科目】一般诊疗・小儿科
【时间】周一至周五 20:00-23:00
周日节假日 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心

该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。
【电话】059-229-1199

◆伊贺市急救健康咨询 24 小时专线

24 小时可免费接受身心方面的各种咨询。
【电话】0120-4199-22

◆救急医院名	时间表		
上野综合市民病院 电话：0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
名张市立病院 电话：0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
岡波综合病院 电话：0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日
	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45
	请参考当班表		

12月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
1 岡波/名张	2 岡波	3 名张	4 岡波	5 名张	6 上野	7 上野
8 岡波	9 岡波	10 上野	11 岡波	12 名张	13 上野	14 名张
15 岡波/名张	16 岡波	17 名张	18 岡波	19 名张	20 上野	21 上野
22 岡波	23 岡波	24 上野	25 岡波	26 名张	27 上野	28 上野
29 岡波/名张	30 岡波	31 名张				小儿科以外的诊疗

咨询窗口 モロだんまどぐら
相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】
工作日的 9:00 至 17:00
【电话】0595-22-9702
【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的 9:00 至 17:00
第二四周的周日 9:00 至 12:00
（中文每周周四和不定期的周日上午）
【电话】0595-22-9629
【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊贺 4 楼



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话 0595-22-9702 进行预约。

【时间】1月9日 13:30~16:00
【地点】伊贺市多文化共生中心

生活小贴士 せいかつ ひんど
生活のヒント

伊贺市青年定居奖学金等还款支援金 しょうがくきんなど かえ かね たす
奨学金等を返すお金を助けます

为了促进青年在市内的定居和市内企业的就业，对于通过奖学金贷款完成学业后定居伊贺市并在市内等企业就业的人士，提供最高 100 万日元的支援。

【对象者】 ●2023 年 4 月 1 日后在伊贺市或定居自立圈内企业就业的 ●通过奖学金贷款就读大学等，并自行归还奖学金的 ●35 岁以下 ●申请日当天有本市住民票且有意向从申请日起 5 年以上定居的人士
※还有其他要求，请参阅市官方网站。

【支援金额】奖学金年度还贷额的 1/2（年度上限 20 万日元），5 年内支援最高 100 万日元。

【申请方法】请填写申请表并附上所需文件提交。申请表可以在市官方网站上下载。

【对象期间】2024 年 1 月至 12 月期间返还的奖学金 【申请期间】2025 年 1 月到 2 月底

※支援期间最长为 5 年，但需要每年申请。※过了申请期间后将无法接受申请。

※关于申请的要求和所需文件等详细信息，请向地域创生课确认。

【申请・问询处】地域创生课 ☎ 0595-22-9680 FAX 0595-22-9672 电子邮箱 chisou@city.iga.lg.jp

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

使用日语辅导学校学习。

- 【对象者】小学五年级至中学三年级的学生
- 【时间】周六 14:00~16:00
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【问询处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

伊贺日本語之会

いが にほんご の かい

12/11 开始寒假

学习日语以及辅导日本能力检定考试。

- 【时间】周三晚上 19:30~20:40
周六晚上 19:00~20:30
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【电话】伊贺日本語之会事務局
090-3425-7099

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

12/25 休课

学习小学的日语汉字。需要事先报名。

- 【对象者】小学一至四年级为止的儿童
- 【时间】周三 15:30~16:30
- 【场所】ハイトピア伊贺 4 楼多目的室
- 【费用】200 日元/月
- 【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊贺 4 楼)
- 【电话】070-4455-4900

详情请问询各教室，或参阅各教室的 Facebook（脸书）或官网。

信息 お知らせ

年末交通安全县民运动 年末の交通安全県民運動

【实施期间】12月1日至12月10日为止的10天

【实施的重点项目】

1. 防止儿童和高龄者的交通事故
2. 彻底实施横道线的行人优先、实行安全过横道线方法
3. 彻底实行安全带佩戴，和儿童车坐椅的正确安装
4. 杜绝饮酒驾驶
5. 彻底实施骑自行车、特定小型摩托车时的安全帽的佩戴，以及交通规则遵守



【问询处】 住民课 电话 0595-22-9638

寒假学习班 冬休みの勉強会

寒假期间，和大学生们一起做
作业学习一起交流吧。



- 【时间】 2024年12月26日（星期四）10点至16点
- 【地点】 报名时将会告知
- 【对象】 和外国有关联的市内小学生・中学生
- 【携带物品】学习用具、家庭作业、便当、饮料 等
- 【人数】 30人（按报名顺序）【费用】免费
- 【报名期间】12月2日（周一）~20日（周五）

【报名、问询处】

多文化共生课 0595-22-9702（配有口译）

一起来学做便当吧 弁当教室

一边交流一边跟顺子老师学做便当：日式照烧鸡、日式煎蛋、各色饭团等。

【时间】 12月22日（星期日）上午10点至12点
受理时间9点半

【地点】 ハイトピア伊贺 4 楼 調理室

【对象】 和外国有关联的伊贺市在住在勤的人士
(高中生以上)

【费用】 500 日元/位

【人数】 限前 15 位

【携带物品】 围裙、头巾、口罩、便当盒

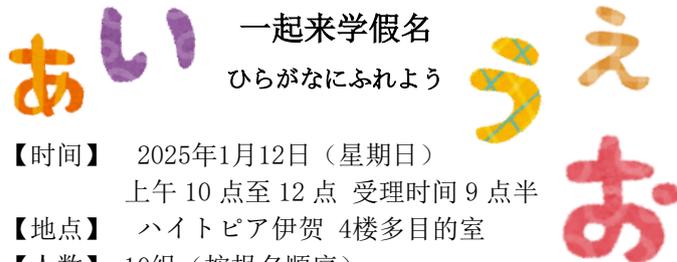
【报名期间】 12月4日至12月18日

【报名方法】 请联系多文化共生课 0595-22-9702 并请告知姓名・地址和电话号码。



一起来学假名

ひらがなにふれよう



【时间】 2025年1月12日（星期日）
上午10点至12点 受理时间9点半

【地点】 ハイトピア伊贺 4 楼多目的室

【人数】 10组（按报名顺序）

【对象】 2018年4月2日至2019年4月1日出生的孩子
以及家长

【内容】 来学习自己的名字以及学校用品的名字的日语假名吧。通过亲子互动活动一起来学习日语假名。

【费用】 免费

【报名期间】 12月10日（星期二）至1月8日（星期三）

【报名、问询处】 多文化共生课 0595-22-9702

伊贺市国际交流协会的摄影比赛作品展 IIFA フォトコンテストの応募写真を展示します

针对和外国有关联的人士，就喜欢伊贺的这里这一主题，举办了摄影比赛。
此次就应募比赛的摄影作品进行展示。

【展示期间】 12月5日（星期四）11:00~12月20日（星期五）14:00

【展示地点】 ハイトピア伊贺 5 楼 展示画廊

【问询处】 伊贺市国际交流协会 电话： 070-4455-4900

